

BONBONTIYA

Riddles in Central Kankanaey

Compiled by

Miss Jovita Atayoc
Mr. Rafael Guerzon

Illustrations by

Mr. Julio Tatpiec.

Summer Institute of Linguistics-Philippines
Translators 1976 Publishers
52.3-1176-2.40 53.20P-766063BG
Printed in the Philippines

FOREWORD

Some of the glory of the Philippines lies in the beautiful variety of people and languages within its coasts. It is to the great credit of the national leadership over the years that no attempt has been made to destroy this national heritage. The goal has been instead to preserve its integrity and dignity while building on this strong foundation a lasting superstructure of national language and culture.

The present book is one of many designed for this purpose. It recognizes the pedagogical importance of dividing literacy and second language learning into two steps-- literacy being the first. When a student has learned to read the language he understands best, the resulting satisfaction in his accomplishment gives the drive and confidence he needs to learn the national language. His ability to read, furthermore, is the indispensable tool for the study this program will require.

The Department of Education and Culture of the Philippines is proud to present this latest volume in a nationwide series designed to teach the national language through literacy in the vernaculars. It will strengthen both the parts of the nation and the whole.

JUAN L. MANUEL
Secretary

PREFACE

Naey di nasinosinop ay bonbontiya ay ibagbaga da ed Kibungan ya sin odom ay ili. Naisolat da sin diblo ay nay balbalang adi da maliw-an sin omal-ali ay katawetawen.

Siya na di esa sin odom ay diblo ay insolat da sin Writing Workshop ed Bagabag, Nueva Vizcaya sin Nobiembre-Diciembre, 1976. Din Summer Institute of Linguistics di nakaammo sin naamagana.

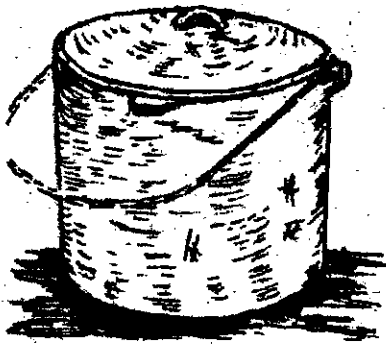
Here is a collection of riddles that they tell in Kibungan and other places. They are written in this book in the hope they will not be forgotten in coming years.

This is one of several books written during a Writing Workshop at Bagabag, Nueva Vizcaya in November-December, 1976. The Summer Institute of Linguistics supervised its production.

Siyat mon seen si inam
Asi ka mangan

Opig Apo
Manlamiis di naigto

Mo mangan si Ama
Pakikanan naipay-ana



mango

oy-ok

ice cream



2

Kinan koy ad-ado
Intep-ak di esa

Kitoykitoy ay tampipi
Napno si manalapi

Inamag koy sabsabong
Asak kinan



tigi

sili

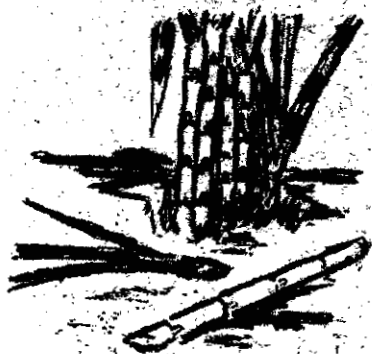
balot



Sokod Apo
Mam-is di naigto

Dowa ay pisa
Ay nan-akeypa anaanawwa

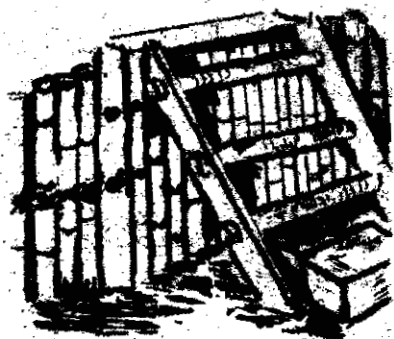
Siyat mon samanoen
Asi kan taynan



ohas

daya ya daga-

las-igan



Kalkalbam, taytaynam
Emeyak ed bebeey yo
Ad-adoy kiniing yo

Alialingadangad
Adi katangad



apan

pagit sin soan

kitong



"Dooy, dooy", kanana
Mon magay matana

Ememeemes si inana
Omogagan anakna

Mala bas si Obanan
Nansisiket si gipan



tedtedekan

kipkipaw ya golgolak



bolalleng

Esay toktokna,

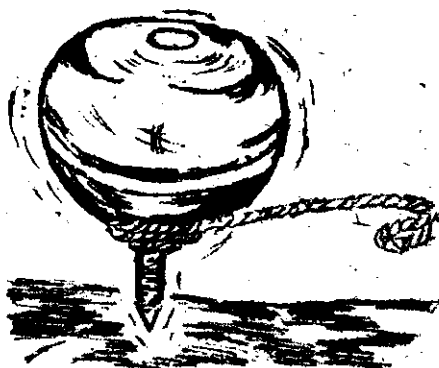
Esay sikina

Magay makaa

Belana tayawna

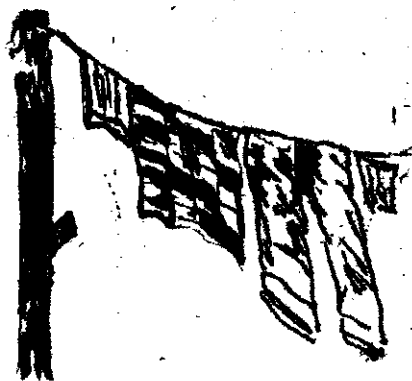
Baken padi, baken ari

Nanbados sari-sari



badso

alam-alam



balaybayan

Inis-ek ko sin gawan
di baybay

Tobonay anaanando

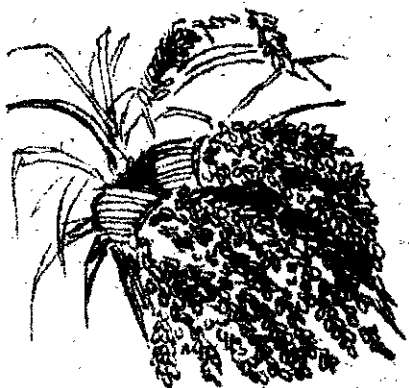
Bonganay nasongyotan

Anawa ay payong

Adi makatodong

Manmandan ay es-esana

Manlanglangoy ay magay
sikina



pagey

daya



bapol

Waday toktokna magay bookna
Way egesna magay posegna

Mo manteping ka
Ilogim sin poona

Ballitok di kololna
Poso di ilana
Mam-is di kakanana



godak

mansolat



mangga

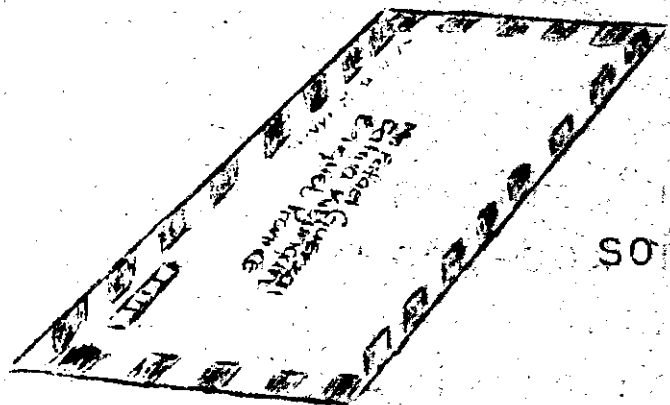
Mangetit di golisna
Mankilat di kad-ana
Magay payakna
Mon domateng en sik-a
Tan waday ibagana

Adi mangan mo baken
patpatok di ipasida da

Gayem ko ay pagmaikadwan
sak-en

Manpadanom dowan
adi kaanod

Manpaapoy dowan
adi kapooan



solat

gilingan di patpatok

agew



Talak di padi mantaotoli

Magay toktokna

Magay sikina

Mon waday takayna

Mankanta ya mansala

Doaodoen da manlololowa

Petkanay omonod sin

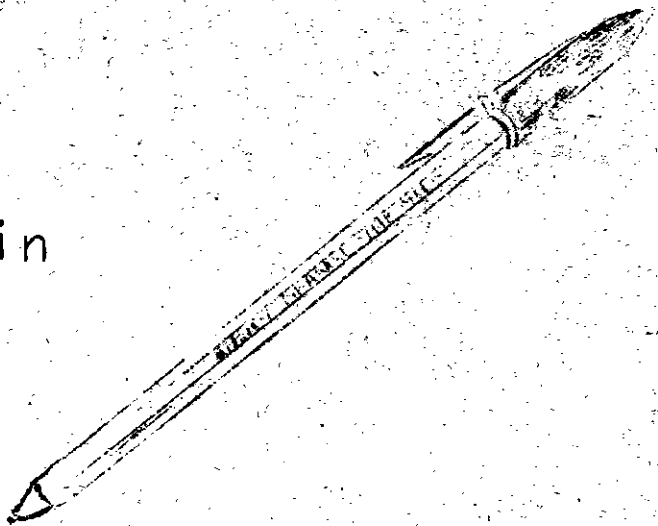
pangitodtoconan da



lampaso

tiniglapo

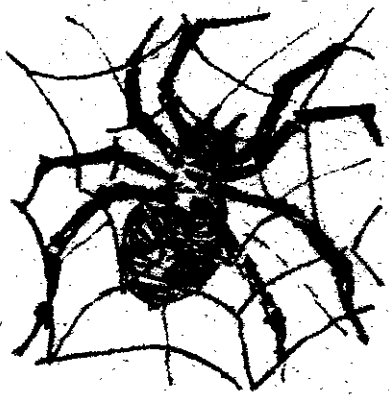
bolpin



Magay-siketna
Magay-bangigna
Nan-amag si nasikasikawa

Kawitan koy golikey
Sikyadan da etet natey

Man-emes si Kaka
Adi nabasa din awakna



tikawa

bosil di kombasa



pising

I lam et nakobotan

Mon mantintining pay dedan

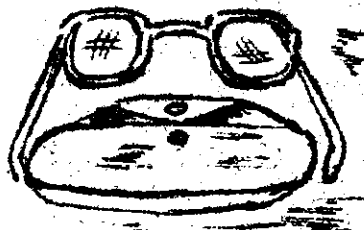
Lames di alinkamas

Mo gidoem yan mag-as

Kaiw ay magay pangana

Waday tobona

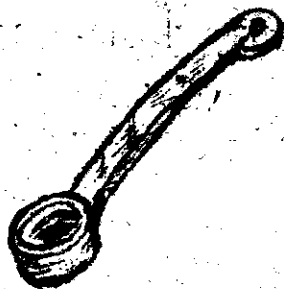
Mon magay lamesna



antokos

dono sin agsapa

bakong/
idos/
tawing



Mailan nasaplagan
Mon adi polos mad-ason

Bato ed Mokgaw
Mo waday kankanam
Dowan an ibogbogaw

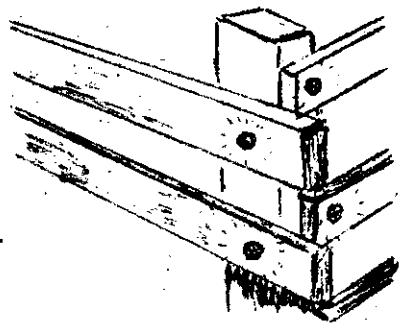
Nantabon si Kito
ta adi kaila
Mon tinmatam-aw toktokna



dagem

tombaga

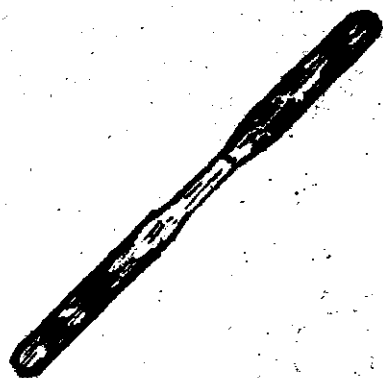
lansa sin tabla



Eegenam gitang ko
Petkak di paykopayko

Bengbengtet ed namatok
Manbonga yan balitok

Esa ay prinsisa
Ad-ado di matana

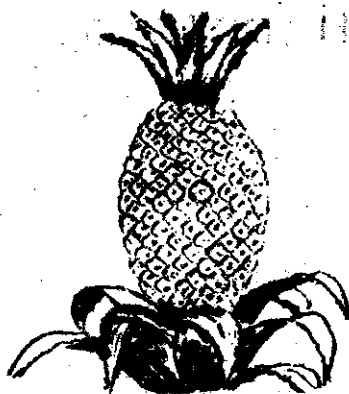


al-o

kedis

pangdan

28



Mo man-abet din dotdot
sin kayangna ya dallema
Matey kas lamiisna

Mammaammas inana
Mabongot din anakna

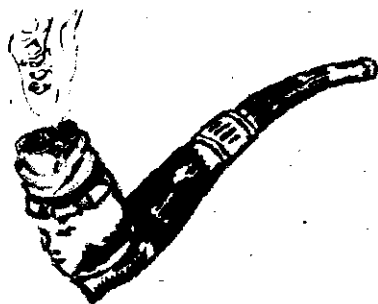
Keweng Patoki
Napokitan si mani



kedem sin
kasoypan

mimis

kowako



Nai gayagayang
Adi ka makabilang

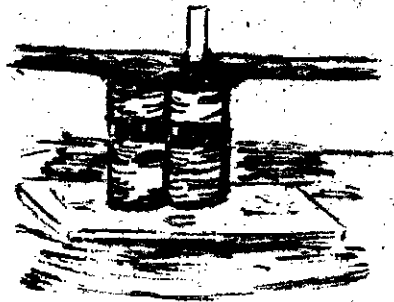
Bogaw Ama ed daya
Madnges nan daga

Mo iboliwetwet da
Asina kanen inpakan da



odan

ki do



dapi lan

Kowa ay napapang
Man-ganggangab yan ketbana

Mo lomako ka nanginaak
Mo kasin mon ilako nalakaak

Nasokyong ay ganaka
Beggang nan ingagawana



ipit di oling

alak ay binotilya

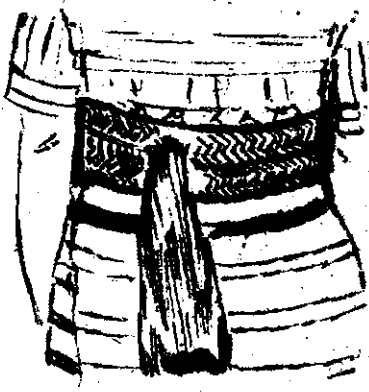
palansa



Lamot sin poona
Lamot sin otdokna

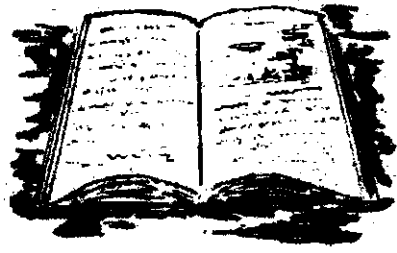
Danom ed Pey-asan
Adi kaob-ebokan

Baken kaiw, baken mola
a-ado di tobona



bakget di
iBontoc

danom di ngiyog



diblo

Tabla di ilana
Ginansilyo din dallema

Ad-ado ay baka
Es-esa di talida

Sokod Apo
Nantikotiko



kabatiti

benge

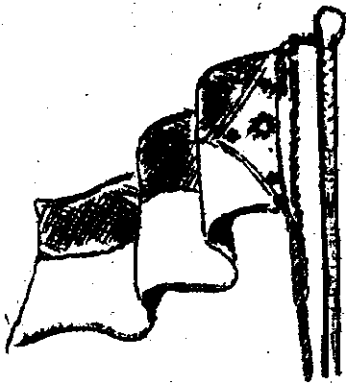


kal sada/
danan

Kaiw ay andoando
Es-esa di tobona

Kaiw ay nanpangpang
Mansanaang di lamesna

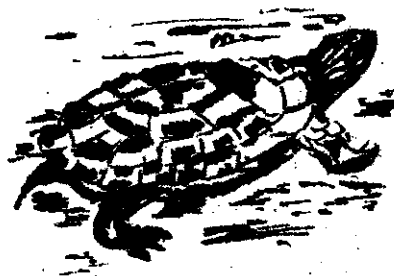
Waday esay palsowa
Itaktakinay beeyna



bandila

sili

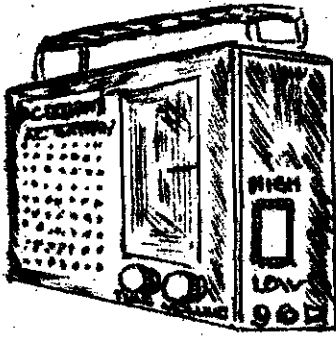
pag-ong



Posiposem keweng ko
Dengdengngem din
ibogbogaw ko

Manwasawas si Kiwas
Mankimit din mangabat

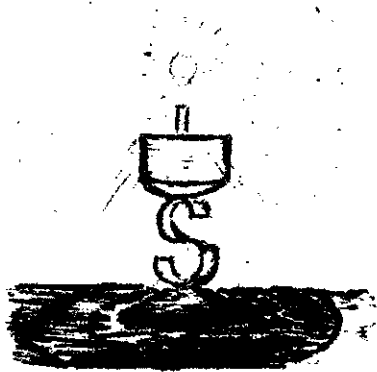
Natdok din baybay
Natey si Bangilay



ladyo

seplit

silaw



Doway sin-agi
Ay manlinas-ilas-i

Esa ay palsawd
Din inanay mansoso sin-anakna

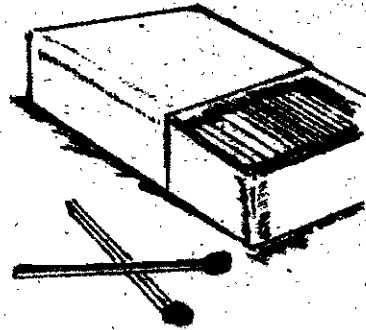
Sokob Apo
Napnos pao



siki

baybay ya ginawang

kolabis



Nag-as panyona
Magay toktoknas maila

Sin agsapa
opat di sikina

Sin alas dosi
dowa di sikina

Ngem sin masdem
tolo din sikina

Beey koy andoando
Nakowakowadlado



ogso

i pogaw

kawayan



Dayad kayangna
Danom din gawana

Gayabas ko ed dekkon
Adi dan kapkapsasan

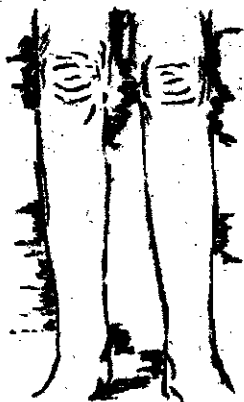
Kombasad Pinmaydeg
Nakalokalombateg



ngiyog

talaw

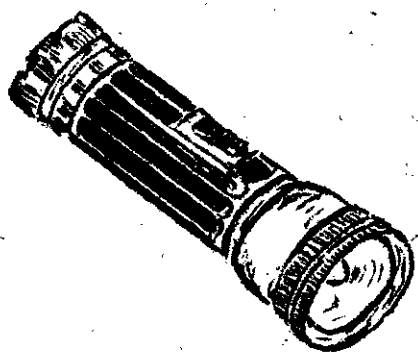
peweg
di nakay



Apoy din gawana
Magay kaisib-okana

Mo mangomas Pašipas
Komaniyas sin deppas
dowan malabas

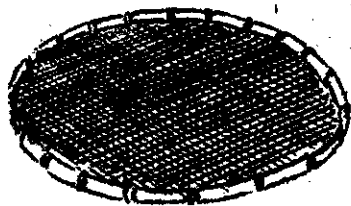
Sokdong ina
- Pansalsalaan di anakna



polaslait.

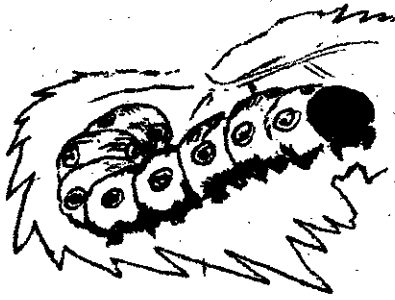
kaltib.

ligao



Kawitan ed Kada
Lansita di toktokna

Mo adawi babai
Mo asag-en fakaki



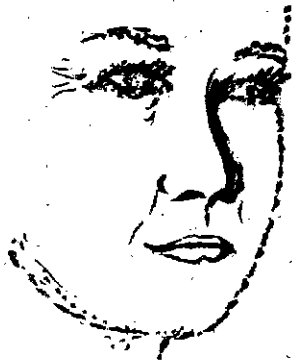
tattado

padi



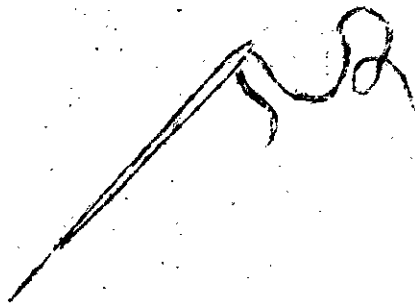
Dowa ay. tobong
Pagman-oosong

Goygoyoden din tokod
din lobidna



eng

dagon.



Otik kod Kada
Mankingaking di kalina

Waday esay kalton
Inaatangan di sinpo ay Hapon



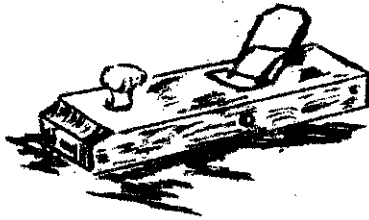
yayas

gakki



Mangan sin egesna
Tomai sin edegna

Esay pengel ay sapiil
Nangpos si ilililil



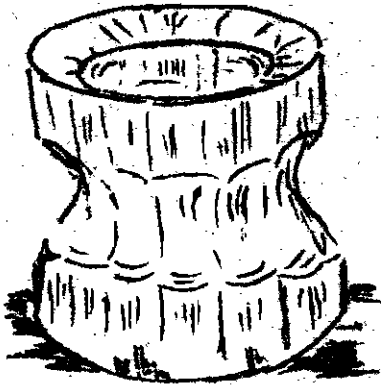
katam



segi d

Bato ed Kayokyokan
pinol-okan di iyokan

Laydem ay gayemen
Adim layden ay sagangen



losongan

tokdoan



Toktok Balbaleng
Tinmatam-aw di saleng

lin-genam, iin-genan daka.



balongabing
di kawitan

sapatos



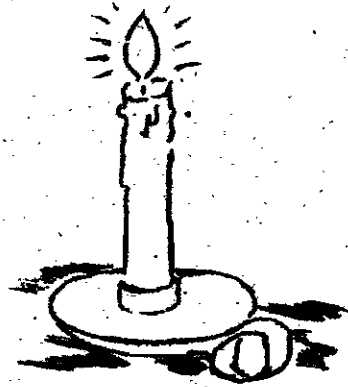
Tolo ayinan-a
Esay iin-genan da

Waday esa ay prinsisa
Kankanenan awakna



dakilan

kandila

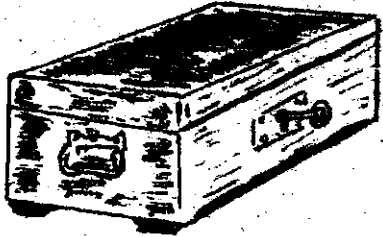


Waday esa ay mistisa
Magay mangasawa

Posiposem posegko
Ta ilam din kinan ko



dal dala



tampipi

Pitaken din pao
Bomaladan bata

Payong di ilana
Maisidan anangana ya sikina



lobyas



oong

Lima ay mola
Es-esa nan poona

Esa di sinemgepana
Tolo din binmalaana



gomo t

bado

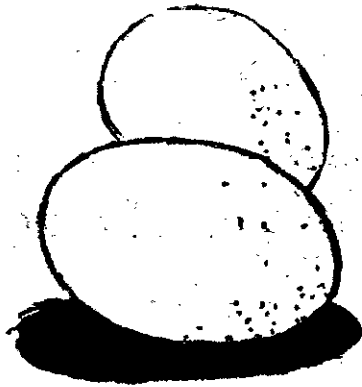


Waday esa ay Nigrita
Es-esa di kewengna

Kombasak ed Masala
Adi kailay Maipogosana



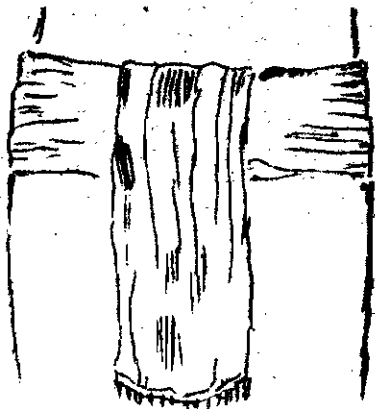
palso



itlog

Inkolikol, insiglot

Bato ed Kalinglingban
Adi kaosdongan



wanes

bagang



Inkotikot, inkom-ot

Sinkabisngit ay galot
Sinkatasa ay danom
Manbalin ay sabong



linonglong
ay tabako

silaw



Silaw ed Amilika

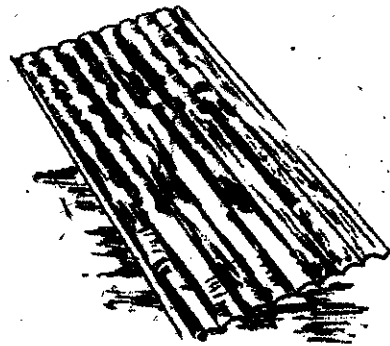
Silawana din daga

Patangadem piyas

Panlakob-oem piyas



kimat



sisim

Liyang ay nantiwangka
Adi kaila

Mo itodon mo abong
Mo goyodem tobong



keweng

payong



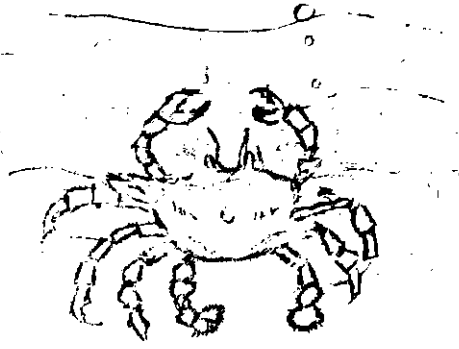
Tolo ay nankababkes
Adi da nan-am-ames

Emey ka sin kad-ana
Sokosoko kanana



daki | an

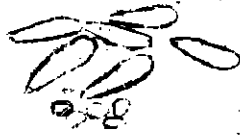
gakk i



Padasem ay komat ka
Ta katen riakas wadwada

Mo emeyak ed beey yo
Yomamy a yamyam kayo

Esa, dowo, tolo
Datngem din sakdoan ko



sili

ngiyog

aso

